



---

# PANORAMA DE PRESSE

---

Du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2021

## JM FRANCE

Panorama réalisé avec Tagaday

# SOMMAIRE

---

---

## AUVERGNE - RHÔNE-ALPES

(3 articles)

---

---

**le dauphiné** liberté

vendredi 26 novembre  
2021

### JM France : deux jours de poésie pour 1 400 écoliers de la communauté de communes (166 mots)

Pendant deux jours au Palais des festivités, en début de semaine, les Jeunesses musicales de France ont invité la compagnie...

Page 7

**LE PROGRÈS**

mercredi 10 novembre  
2021

### Un hommage à Tonton Georges aux Jeunesses Musicales de France (284 mots)

Les Jeunesses Musicales de France de Bourg-en-Bresse s'associent à l'hommage à Georges Brassens avec le spectacle Je m'sui...

Page 9

**LA MONTAGNE**

dimanche 7 novembre  
2021

### Les Jeunesses musicales de France retrouvent le chemin des écoles (444 mots)

La saison 2021-2022 est lancée En accord avec la direction des services dépar...

Page 10

---

---

## BRETAGNE

(3 articles)

---

---

**Le Télégramme**

samedi 13 novembre  
2021

### Carhaix-Plouguer De la Chine aux Balkans au Glenmor (258 mots)

Mardi, le Projet Schinéar, groupe de musiques traditionnelles où se mêlent Balkans, Moyen-Orient et Asie, s'est produit au ...

Page 12

**ouest  
france**   
Justice et Liberté

samedi 13 novembre  
2021

### Un concert d'exception offert à 600 jeunes (151 mots)

Mardi, l'amphi du Glenmor a résonné avec le spectacle Scninéar, de la Chine aux Balkans, proposé par les jeunesses musicale...

Page 13

**ouest  
france**   
Justice et Liberté

lundi 1<sup>er</sup> novembre  
2021

### Un spectacle pour 660 élèves au théâtre Sainte-Thérèse (152 mots)

Depuis plusieurs années, Haut-Léon Communauté propose, par l'intermédiaire de son école de musique et de danse, des spectac...

Page 14

---

---

## CENTRE - VAL DE LOIRE

(3 articles)

---

---



vendredi 26 novembre  
2021

### Quand la musique forme la jeunesse (151 mots)

450 écoliers nogentais et du secteur rural ont voyagé, hier, au pays du Flamenco. après 18 mois d'interruption, les spectacles des JM France sont de retour. Page 16



lundi 22 novembre  
2021

### Une musique de pays et de palais (185 mots)

Comme chaque année, les Jeunesses musicales de France sont venues, au théâtre Beaumarchais à Amboise, à la rencontre des é... Page 20



mardi 9 novembre 2021

### Pierre et le loup avec une guitare électrique (138 mots)

Voici une manière originale de faire découvrir aux plus jeunes un vrai classique. Page 22  
...

---

---

## GRAND EST

(2 articles)

---

---



30 novembre 2021

### Finale du concours de violon : Qingzhu Weng à l'unanimité



16 novembre 2021

### Le concours international de violon jouera une 6<sup>e</sup> partition



27 novembre 2021

« Le concours de violon attire de plus en plus de spectateurs »



jeudi 11 novembre  
2021

### Redémarrage en fanfare des Jeunesses musicales (363 mots)

Jean-Luc Seguin, le président des Jeunesses musicales de France (JM France) pouvait arborer un large sourire en accueillant...



mercredi 17 novembre  
2021

### Les élèves à la rencontre de Firmin et Hector (162 mots)

Dans le cadre des spectacles organisés par les jeunesses musicales de France (JM France), les cinq classes de l'école élémentaire...

---

---

## ILE-DE-FRANCE

(1 article)

---

---

**La République**  
du Centre et de la Région

lundi 22 au dimanche  
28 novembre 2021

10<sup>e</sup> édition d'Ethnofonik (110 mots)

Page 27

---

---

## NORMANDIE

(2 articles)

---

---

**LA MANCHE  
LIBRE**  
du Centre et de la Région

samedi 13 au vendredi  
19 novembre 2021

Jeunesses Musicales : trois spectacles prévus (298 mots)

Le lundi 8 novembre, à la maison des associations, en photo : Nicole Hélaine, co-présid...

Page 29

**ouest  
france**  
Justice et Liberté

mardi 16 novembre  
2021

La Jeunesse Musicale saint-loise prépare l'avenir (189 mots)

Lundi 8 novembre, se tenait à Saint-Lô l'assemblée générale des Jeunesses Musicales de France (JM France). ...

Page 30

---

---

## NOUVELLE AQUITAINE

(4 articles)

---

---

**LA MONTAGNE**

lundi 8 novembre 2021  
06:00

Les Jeunesses musicales de France reprennent leurs activités

(240 mots)

Près de 30 concerts déjà programmés Sous la présidence de Dominique Fournel, l...

Page 32

**LE POPULAIRE  
DU CENTRE**

mercredi 10 novembre  
2021 06:00

Reprise des concerts JM France au centre culturel (312 mots)

Saint-Yrieix-la-Perche. Retour des concerts JM France au centre culturel Jean-Pierre-Fabrègue ...

Page 33

**la Nouvelle  
République.fr**

samedi 20 novembre  
2021 19:37

Vienne : découvrez les cinq bénévoles primés pour leur action en 2020 (1008 mots)

Les lauréats et leurs parrains sur la scène du top bénévolat samedi 20 novembre 2021. © Mathieu Herduin Cinq bénévoles ont été primés à l'occasion ...

Page 35

## Ils ont bien mérité du bénévolat (415 mots)

S'il est bien un domaine dans lequel on ne s'engage pas, sauf exception, pour recueillir les lauriers de la gloire, c'est ...

Page 38

---

---

## PAYS DE LA LOIRE

(1 article)

---

---

## Les Blue Angels représentent les Pays de la Loire à Paris demain (352 mots)

Valentin Blues, guitare et chant et Aurel Wienc, batterie et chœur ont été sélectionnés pour participer à la finale nationa...

Page 40

---

---

# AUVERGNE - RHÔNE-ALPES

---

---



VOS COMMUNES—ÉVIAN-LES-BAINS/ABONDANCE

## JM France : deux jours de poésie pour 1 400 écoliers de la communauté de communes

**P**endant deux jours au Palais des festivités, en début de semaine, les Jeunesses musicales de France ont invité la compagnie TC pour son spectacle “Et après, c’est quoi ?”.

Cette représentation, moderne dans sa forme, mêlant de courts films d’animation, du chant, des musiques du monde, a revisité les grands textes de la poésie pour enfant de Desnos à

Eluard, de Carême à La Fontaine.

Avec six représentations, les délégations JM France d’Évian et d’Abondance ont permis à plus de 1 400 élèves du CP au CE2 de découvrir le spectacle vivant. Leur attention est restée soutenue pendant l’heure qu’a duré cette représentation cousue main aux esthétiques et aux horizons multiples, portée par trois grands messieurs de la chanson pour l’enfance

que sont Pascal Peroteau, Fabrice Barré et Philippe Blanc. ■



Après les concerts les écoliers sont allés à la rencontre des musiciens en posant de nombreuses questions. Photo Serge DUPESSEY





## Un hommage à Tonton Georges aux Jeunesses Musicales de France

Les Jeunesses Musicales de France de Bourg-en-Bresse s'associent à l'hommage à Georges Brassens avec le spectacle *Je m'suis fait tout p'tit* de la compagnie Le Chat perplexe. Jean Métégner et Stella Cohen Hadria se sont découverts bien des choses en commun avec Tonton Georges. Comme Brassens, Jean est né d'un père français et d'une mère italienne. Durant toute son enfance dans un milieu modeste, il a entendu sa grand-mère, la Nonna Maria, chanter à tue-tête de la cuisine au jardin. Le père de Stella a été, un temps, viticulteur en Italie...

Comme Brassens était un fervent défenseur de la liberté, les deux artistes ont fait le choix de tout oser avec ses chansons, mais aussi avec l'histoire... Jean et Stella attrapent Georges par

le bras et l'entraînent dans un drôle de chemin buissonnier. Une course-poursuite en Alfa Romeo, un dangereux trafic de spaghettis, un stage de yoga dans le sous-marin du commandant Cousteau...

Avec plus d'une ritournelle et d'une anecdote dans leur sac, ils invitent, aussi, le Grand Georges à s'exprimer sur le sujet. Un concert spectacle où chansons de Brassens et compositions originales poussent comme des herbes folles pour dire que, petite ou grande, classique ou populaire, la musique est un chemin ouvert à tous ! Ça swingue, ça joue, ça chante et ça bouscule !

Stella Cohen Hadria récite, chante, joue de l'ukulélé, du clavier et fait le traitement électronique

Jean Métégner récite, chante, est au violoncelle, à la guitare, au tamburello et à harmonica. ■



Un fabuleux voyage avec Tonton Georges. Photo DR

par De Notre Correspondante, et  
Josette Besset

Vendredi 19 novembre, à  
20 heures, à la salle du Vox, 11, rue  
Paul-Pioda à Bourg-en-Bresse.





AURILLAC

## Les Jeunesses musicales de France retrouvent le chemin des écoles

**L**a saison 2021-2022 est lancée ! En accord avec la direction des services départementaux de l'Éducation nationale, les dix bénévoles de la délégation JM France d'Aurillac ont mis en place un protocole strict pour le respect des consignes sanitaires en vigueur et, en particulier, la distanciation entre les classes. Cela a malheureusement entraîné une diminution significative de la jauge disponible et certaines écoles ont dû être « écartées » faute de place. Mais pratiquement les trois quarts des enfants inscrits ont pu assister au premier spectacle de musique vivante proposé par les JM France.

Les 11 et 12 octobre, 655 enfants (au lieu des plus de 1.000 habituellement) et au cours de quatre séances, ont donc profité d'un spectacle riche au théâtre d'Aurillac. Le fil conducteur étant l'égalité filles-garçons, les trois artistes, à travers leurs chants et

mimes, ont su délivrer avec humour et finesse, le message auquel les enfants ont adhéré spontanément.

Le théâtre a résonné du joyeux délire des jeunes spectateurs en osmose avec les trois dynamiques et talentueuses artistes. La guitare basse utilisée seule, de façon peu habituelle, a su accompagner avec rythme et unité ce moment de bonheur retrouvé pour tous.

Parallèlement et comme lors des deux dernières saisons, les JM France poursuivent en 2021-2022 un projet d'action culturelle avec quatre classes volontaires (une classe de l'école J.-B.-Rames d'Aurillac, une classe de Saint-Mamet et deux classes de Crandelles).

Après les quatre concerts, les artistes ont donc animé une session de formation en direction des quatre enseignants concernés à l'INSPÉ d'Aurillac et des ateliers de pratique mu-

sicale pour les élèves de chacune des classes. Des pistes de travail que les enseignants et les enfants explorent tout au long de l'année scolaire, ont été mises en place. Karine et Héliène, deux des trois artistes, reviendront à nouveau en janvier pour de nouveaux ateliers dans les écoles.

À la mi-mai, elles seront à nouveau dans le Cantal pour les derniers ateliers et pour partager avec les enfants le spectacle de restitution qui sera l'aboutissement du travail des élèves et des enseignants en collaboration avec le conseiller pédagogique en éducation musicale.

La saison 2021-2022 des JM France d'Aurillac se poursuivra les 27 et 28 janvier avec un spectacle pour les CE Boom boom kids et les 28 et 29 mars avec un spectacle pour les CM Lubulus et Alais . ■



---

---

# BRETAGNE

---

---



## Carhaix-Plouguer | De la Chine aux Balkans au Glenmor

Mardi, le Projet Schinéar, groupe de musiques traditionnelles où se mêlent Balkans, Moyen-Orient et Asie, s'est produit au Glenmor.

Après deux années d'absence pour cause de pandémie, les Jeunesses musicales de France étaient de retour au Glenmor, à Carhaix, mardi. Rassemblé autour d'Annie Seznec, déléguée locale de l'association nationale, son époux Henri (trésorier) ainsi que Mado Guillou et Michèle Busnel, le quatuor forme une équipe soudée. « Aujourd'hui, on a eu une chance inouïe : c'est la dernière représentation du projet Schinéar, confie Annie Seznec. On tenait vraiment à la proposer à notre jeune public ».

### Un violon chinois en peau de serpent

Public venu en matinée des écoles de Persivien, de l'Enfant-Jésus, de l'Établissement public médico-social (EPMS) de Kerampuilh et du collège Saint-Trémeur pour 40 minutes de spectacle. L'après-midi, les élèves des écoles de l'Enfant-Jésus, de Diwan, du collège Beg-Avel, de l'Esat de Briec et de ceux qui ont choisi

l'option chinois au collège Beg-Avel ont apprécié le même spectacle.

Objet de tous les regards, le virtuose Li'ang et son violon chinois en peau de serpent : le ehru. Un instrument original qui s'est plu à s'accorder avec la mandole et l'accordéon pour donner un cocktail sonore enivrant. Ensemble, Li'ang, Denis et Maxime ont enchanté la jeunesse tout comme ils ont étonné leurs accompagnants par ce mélange de musique traditionnelle et d'un rock énergique. ■



Le jeune trio a régalé le public.



CARHAIX ET SA RÉGION

## Un concert d'exception offert à 600 jeunes

Mardi, l'amphi du Glenmor a résonné avec le spectacle *Schinéar, de la Chine aux Balkans*, pro-posé par les Jeunesses musicales de France à plus de 600 élèves des écoles et collèges de Carhaix. Derrière ce nom, c'est un trio original qui s'est produit, l'un d'entre eux jouant de l'erhu (violon chinois à deux cordes) en peau de serpent. Il était accompagné par une

accordéon. D'entrée, le trio a donné le ton. Un melting-pot de musiques des Balkans, du Moyen-Orient et d'Asie, musique traditionnelle et rock... La chevauchée dans les grandes steppes mongoles avait de quoi étonner plus d'un. Tout au long du concert, les enfants ont été invités à accompagner les artistes. Une réussite. ■



« Schinéar, de la Chine aux Balkans », un spectacle composé par Li'ang Zhao (violon chinois), Denis Spriet (accordéon) et Maxime Vidal (guitare, chant, percussion et mandole kabyle).

Photo : Ouest-France





LANDIVISIAU - PLOUESCAT - SAINT-POL-DE-LÉON

## Un spectacle pour 660 élèves au théâtre Sainte-Thérèse

Depuis plusieurs années, Haut-Léon Communauté propose, par l'intermédiaire de son école de musique et de danse, des spectacles pendant le temps scolaire aux écoles du territoire. Ils sont organisés en collaboration avec les Jeunesses musicales de France. HLC finance aussi le déplacement des élèves en autocar.

Vendredi 22 octobre, le spectacle Sur la nappe, de la compagnie Tilt, de Rennes, a ouvert la saison au Théâtre

Sainte-Thérèse (TST). Au total 660 enfants âgés de 4 à 7 ans, provenant de Cléder, Plouéan, Plougoulm, Roscoff, Saint-Pol-de-Léon, Santec, Sibiril et Tréfléz, l'ont suivi.

Conçu spécialement pour les plus jeunes, ce spectacle explore la vocalité, les sons, les formes et les couleurs, invitant les enfants à partager un voyage sensoriel et poétique. Un show signé Éric Doria (banjo, guitare acoustique, ukulélé, percussions, ob-

jets sonores) et Marion Rouxin (chant, objets sonores). ■



Éric Doria et Marion Rouxin ont donné quatre représentations. Photo : Ouest-France



---

---

# CENTRE - VAL DE LOIRE

---

---

NOGENT-LE-ROTROU\_OUVERTURE

**ÉDUCATION** ■ L'heureux retour des spectacles pédagogiques des Jeunesses Musicales de France

# Quand la musique forme la jeunesse

**450 écoliers nogentais et du secteur rural ont voyagé, hier, au pays du Flamenco. Après 18 mois d'interruption, les spectacles des JMF sont de retour.**

Pascal Boursier  
pascal.boursier@centrafra.com

**D**ehors, il fait froid. Mais dans la salle Pierre Mendès-France, le soleil entre par la grande porte, en ce jeudi. Bienvenue en Andalousie. Sur scène, une danseuse, une chanteuse et un guitariste font battre les douze temps de la culture ancestrale du flamenco. Les accents tragiques se mêlent aux rythmes plus joyeux. Le plancher vibre sous les claquements de talons d'Aurélia. Des volutes émouvantes s'échappent de la guitare caressée par Manuel. « C'est cela que l'on appelle une fête flamenco. Le plaisir d'être ensemble... », explique Cécile, la chanteuse de la Solea.

## Public urbain et rural

Enfants de l'école nogentaise Jean-Macé mais aussi de l'école d'Authon-du-Perche et d'Argenvilliers et de bien d'autres établissements, frappent dans leurs mains. Ils sont 450 à profiter du retour d'un concert des Jeunesses Musicales de France.

Les trois artistes jubilent. Les gamins aussi qui prolongent le spectacle par des questions. Émilie Granger, institutrice dans une commune rurale située à dix kilomètres de Nogent-le-Rotrou, n'éprouve pas de difficultés



**RENCONTRE.** Après 18 mois d'interruption liée au Covid, les spectacles pédagogiques sont de retour.

pour "tenir" ses élèves : « Ils sont très intéressés par ce spectacle. En amont, nous avons travaillé en classe sur l'Espagne, sur l'Andalousie et la tradition du flamenco. Les concerts proposés par les Jeunesses Musicales de France ont toujours une grande portée pédagogique. Les enfants découvrent un style de musique mais aussi une culture différente », commente la jeune femme.

Lucie Godé, une maman accompagnatrice, dit à son tour : « Notre école, à Authon-du-Perche, bénéficie d'un cadre magnifique avec la nature tout autour. C'est bien que nos enfants de la campagne puissent aussi accéder à des spectacles vivants. »

Élodie Genet, institutrice à l'école élémentaire Jean-Macé, mesure l'apport culturel d'un tel concert : « Nos enfants n'ont pas tous la chance d'assister à des

concerts. Alors, mes élèves sont ravis. Comme mes collègues enseignants, j'ai préparé cette sortie par des dessins et des peintures sur le thème de l'Espagne et du Flamenco ».

Ému, le délégué des JMF assiste à la rencontre entre les enfants et les artistes. Le prochain spectacle aura lieu le 2 avril : un concert dédié, cette fois, à la chanson française de qualité. ■

## QUESTIONS A



### CHRISTIAN FOREAU

Délégué local bénévole des Jeunesses Musicales de France.

**Les Jeunesses Musicales de France sont fortement implantées à Nogent-le-Rotrou. Pourquoi ?**

On le doit à mon prédécesseur Bernard Meneau. Professeur à l'école de musique, il a développé, ici, durant de très nombreuses années, le partenariat avec les JMF. Je le remplace depuis 18 mois et, comme lui, j'adhère fortement aux valeurs de cette organisation très présente au niveau national puisqu'elle produit 2.000 concerts par an.

**L'objectif est de diffuser la culture musicale auprès des plus jeunes...**

Oui, dès l'école maternelle et jusqu'à la classe de troisième. Musiques traditionnelles, musique classique, jazz, blues, chanson française : Les JMF proposent une très large ouverture et, surtout, de la qualité avec une véritable approche pédagogique. Pour certains écoliers, un concert des JMF, c'est souvent leur première sortie dans une salle de spectacle. C'est pour cela que c'est très important.





AMBOISE – AMBOISE

## Une musique de pays et de palais

Comme chaque année, les Jeunesses musicales de France sont venues, au théâtre Beaumarchais à Amboise, à la rencontre des élèves du secteur pour leur faire découvrir le monde de la musique. Pour cette nouvelle édition, ils ont choisi l'histoire d'une jeune Roumaine qui découvre un jour, à la radio, la musique de Jean-Sébastien Bach. Sa vie bascule. En tentant de la rejouer d'oreille sur son violon, elle va créer un son métissé nouveau, à mi-chemin entre la manière populaire et la rigueur du maître thuringien.



Gerardo Jerez Le Cam, au piano, et Iacob Maciuca au violon.

Ce conte a été l'occasion d'entendre le formidable duo formé par Gerardo Jerez Le Cam au piano, et son acolyte

Iacob Maciuca au violon. Avec Juan Pablo Mino au récit, ils ont réussi une synthèse musicale fascinante en interprétant Bach et des musiques traditionnelles de Roumanie. Malheureusement, ces spectacles ont connu des annulations de dernières minutes de certaines écoles : Pocé-sur-Cisse, Nazelles-Négron, Paul-Louis-Courrier suite à la découverte d'élèves cas contact au Covid. ■



## Pierre et le loup... avec une guitare électrique



**DÉCOUVERTE.** La compagnie des Vibrants défricheurs propose une relecture originale de *Pierre et le loup*. PHOTO : DR

**Voici une manière originale de faire découvrir aux plus jeunes un vrai classique.**

La compagnie des Vibrants défricheurs propose aujourd'hui à Dreux une relecture de *Pierre et le loup* à la guitare amplifiée !

### Leçon de musique

Ce spectacle, proposé dans le cadre des Jeunesses musicales de France, est à la fois un show passionnant

pour les enfants et une leçon de musique, en toute simplicité.

Sur scène : un musicien, une conteuse et un artiste visuel qui donnent une nouvelle vie à ce vénérable morceau d'Histoire qui n'aura jamais sonné aussi actuel. ■

R.B.

➔ **Pratique.** *Pierre feuille loup*, aujourd'hui, à 10 heures et 14 h 15, au théâtre de Dreux. 4 € sur réservation. 02.37.38.87.55.



---

---

# GRAND EST

---

---

ÉPINAL

## Finale du concours de violon : Qingzhu Weng à l'unanimité

**D'un très haut niveau, les quatre finalistes du concours international de violon se sont produits à l'auditorium de la Louvière face à un jury également nourri du vote du public qui a fait un plébiscite au Chinois Qingzhu Weng.**

**D**irectrice artistique de ce 6<sup>e</sup> concours international de violon de Mirecourt, Marianne Piketty s'est félicitée de la qualité et du niveau d'exception des quatre finalistes qui, à défaut de se produire à la Rotonde (occupée par le salon Cousu de fil rouge), ont pris place sur la scène de l'auditorium de la Louvière, accompagnés par l'orchestre de l'opéra national de Lorraine.

La Japonaise Yumiko Yumiba était la première à donner son concerto en ré mineur de Jean Sibelius, face à un public dense, également invité à voter pour son lauréat en parallèle au vote du jury. L'Australienne Victoria Wong et la Coréenne Gawon Kim, avaient toutes deux opté



**Le Chinois Qingzhu Weng est le grand lauréat du 6<sup>e</sup> concours international de violon.** Photo DR

pour le concerto en ré majeur de Johannes Brahms qu'elles ont interprété tour à tour.

Mais c'est Qingzhu Weng, jeune Chinois déjà récompensé à plusieurs reprises lors de divers concours internationaux qui, à la faveur de son interprétation du concerto en ré majeur de Tchaïkovski, a été élu lauréat du concours, à

l'unanimité du vote du jury.

Une première depuis la création de ce concours bisannuel porté par l'association des Concerts classiques d'Épinal et la section de Mirecourt des Jeunesses musicales de France. Un vote, unanime, par ailleurs confirmé par celui du public.

**J-C.P.**

## MIRECOURT

# « Le concours de violon attire de plus en plus de spectateurs »

**Président des JMF de Mirecourt depuis 2018, Jean-Pierre Bégel constate une montée en puissance du concours international de violon. Un public de plus en plus nombreux se déplace lors des prestations individuelles et des concerts.**

**S'achemine-t-on vers un grand concours de violon ?**

« **A**ssurément oui. Tout a commencé par une sélection efficace réalisée auprès de 80 candidats pour finir par un choix effectué à l'aide de vidéos. Les éliminatoires et les demi-finales ont confirmé la qualité des participants. L'image de marque de Mirecourt dans le milieu de la grande musique nous aide beaucoup. Je prends pour exemple l'excellente connaissance de la ville vosgienne aussi bien en Chine qu'au Japon. Pour eux Mirecourt symbolise une culture musicale d'excellence, berceau de la lutherie depuis le XVIIe siècle. »

**Pourquoi l'apothéose de la finale ne se déroule-t-elle pas à Mirecourt ?**

« Actuellement, la ville ne possède pas une salle suffisamment vaste et d'une qualité phonique capable d'accueillir un événement musical international de cette ampleur. C'est pour cette raison que nous organisons la finale à la Rotonde de Thaon-les-Vosges ou bien à la Louvière

à Épinal, cette année. Le succès est d'ailleurs au rendez-vous, les 500 places de la salle de La Louvière sont réservées depuis la semaine dernière. À l'avenir, je ne désespère pas qu'un jour la finale se déroule dans la cité des luthiers. Je pense notamment à la réhabilitation du théâtre qui serait un lieu idéal pour accueillir la finale du concours international de violon. »

**Le concours a-t-il les moyens de ses ambitions ?**

« L'organisation d'un grand concours de musique exige la mobilisation de beaucoup de monde. Une quinzaine de bénévoles apporte toute leur énergie à l'organisation de l'épreuve tout au long de la semaine. Notre force réside également dans l'investissement de 18 familles d'accueil qui permettent d'héberger les jeunes violonistes tout au long de la semaine du concours. Enfin, des mécènes ont permis l'apport de 20 000 euros, je pense notamment à la Caisse des Dépôts qui a donné son accord de principe pour un don de 5 000 euros. À cela s'ajoutent les aides des collectivités pour 20 000 euros et enfin 10 000 euros de rentrées diverses. Le soutien du maire Yves Séjourné et de son épouse Dominique apporte également un gage de pérennité au concours international de violon. »

**Propos recueillis par Eric NURDIN**



**Le président des JMF Mirecourt, Jean-Pierre Bégel, est satisfait de la tournure du concours international de violon.** Photo VM/Eric NURDIN

## Les quatre finalistes du concours à La Louvière

Le verdict est tombé jeudi soir, quatre violonistes sont qualifiés pour la finale qui se déroulera dimanche, à 15 h, dans la salle de La Louvière à Épinal. Kim Gawon, 21 ans est originaire de Corée du Sud ; Victoria Wong, née en Australie en 1998 ; Yumiko Yumiba, âgée de 25 ans, Japon et Quingzhu Weng, Chine, né en 2001 concourront pour le titre suprême.

## MIRECOURT

# Le concours international de violon jouera une 6<sup>e</sup> partition

Événement musical bisannuel, le concours international de violon de Mirecourt a fait une exception en 2020 avec le report la 6<sup>e</sup> édition pour des raisons sanitaires. Le rendez-vous reprend sa place avec une sélection impitoyable du prochain lauréat(e) du samedi 20 au dimanche 28 novembre.

Les rencontres musicales internationales de musique de Mirecourt fêtent leur 12<sup>e</sup> édition dont six consacrées au concours de violon. Une longévité qui a parfaitement résisté à la pandémie l'an dernier, obligeant toutefois le report de l'événement musical. La réunion de 19 violonistes virtuoses venus du monde entier constitue un événement culturel exceptionnel.

Les Jeunes musicales de France (JMF) de Mirecourt valorisent les premiers prix de ce concours et de celui d'Épinal. À cet effet, les organisateurs ont invité Yuliia Van, 1<sup>er</sup> prix du concours international de Violon de Mirecourt 2018 et de Valère Burnon, 1<sup>er</sup> prix du concours International de piano d'Épinal 2019. Les deux jeunes talentueux musiciens participent au concert inaugural le samedi 20 novembre, à 20 h 30, au cinéma Rio de Mirecourt. Tarifs à la réservation : adultes 13 € ; les personnes de moins de 25 ans, étudiants, demandeurs d'emploi 6 €. Le jour du concert : adultes 15 € ; tarifs in-



La jeune violoniste ukrainienne Yuliia Van vainqueur du concours international de violon 2018 ouvrira l'édition 2021. Photo d'archives VM

changés pour les autres.

Le jury chargé de sélectionner les 19 candidats au fil de la semaine sera composé de musiciens et professeurs de renommée internationale : Martin Beaver (Canada), Esther Hoppe (Suisse), Dong-Suk Kang (Corée du Sud), Sergey Malov (Russie/Hongrie), Marianne Piketty (France), Marco Rizzi (Italie), Pavel Vernikov (Israël).

## Une sélection drastique des 19 candidats

Dimanche 21 et lundi 22 novembre, à Mirecourt, les éliminatoires du concours auront lieu au cinéma Rio. Entrée libre de 9 h à 17 h.

Mercredi 24 et jeudi 25 novembre, les demi-finales se dérouleront toujours au cinéma Rio de Mirecourt. Entrée libre de 9 h à 17 h.

## Une finale en apothéose à la Louvière

La finale tant attendue du 6<sup>e</sup> concours international de violon s'invitera à l'auditorium de la Louvière, à Épinal, dimanche 28 novembre à partir de 15 h. L'Orchestre de l'opéra national de Lorraine sera présent pour accompagner les finalistes pour un final d'anthologie et dirigé par le chef invité Nico-

las Kruger. Il accompagnera les quatre jeunes meilleurs solistes choisis par le jury international.

Eric NURDIN

Tarifs : plein tarif : 30 € ; étudiants, scolaires : 15 € ; adhérents : 19 €. Réservations, billetterie, office de tourisme d'Épinal, 03 29 82 53 32, office.tourisme@epinal.fr

## EPINAL

## Ethénèsh Wassié chante son univers à la Souris Verte

Proposé par la Souris Verte et la Direction de la culture et de la vie universitaire de l'université de Lorraine, le concert d'Ethénèsh Wassié prévu ce 17 novembre s'annonce aussi plaisant que dépaysant pour les mélomanes qui auront la bonne idée d'y assister. En effet, les racines éthiopiennes de la musique jouée par Ethénèsh Wassié, Mathieu Sourisseau et Sébastien Bacquias sont indéniables, mais le trio explore un territoire beaucoup plus large.



Le trio basse électro-acoustique, contrebasse et chant aux décors éthiopiens va transporter les mélomanes de la Souris Verte le 17 novembre. Photo DR

Bien loin du clinquant des musiques du monde pensées hors sol. Ce qui s'invente, avec classe, dans la réunion délicate de ces 3 artistes naît de la friction de l'éthio-trad aux textures noise, de l'art consommé de la nostalgie folk aux scansionnités câlinées par un groove solide. L'objet n'est pas tant le chant que le récit, diffusé avec beaucoup d'émotions dans une musique familièrement magique et instrumentalement hybride.

Concert mercredi 17 novembre à 20 h 30 à la Souris Verte. Tarif plein 5 €.

## EPINAL

## Le « Fado dans les veines » va se répandre ce jeudi sur la scène de la Louvière

Comme l'explique l'auteure de « Fado dans les veines », Nadège Prugnard, « J'ai deux pays, la France et le Portugal. Mon grand-père ainsi que des milliers d'autres Portugais sont arrivés en France en fuyant le régime autoritaire de Salazar ; c'est de cette migration ancienne, intime et politique, de ce Fado, ce Fado de l'âme et de l'exil, que j'ai toujours caché comme un secret impossible à prononcer, dont j'ai voulu faire poème ». Ce poème surréaliste dont la mise en scène s'articule autour de l'enterrement du « père », une cérémonie enjouée et impudique, drôle et poignante, est aussi un hymne à « la chanson-prestation, musicale et symbolique à la gloire du peuple et des résistances du Portugal d'hier et d'aujourd'hui ».

Avec des performances musicales jouées en live, le fado reste plus que jamais un langage scénique majeur, lequel



Conçu par Nadège Prugnard comme un poème surréaliste, « Fado dans les veines » attend les spectateurs de la Louvière pour un spectacle musico-théâtral interprété par la Cie Magma Performing, « à la gloire du peuple et des résistances du Portugal d'hier et d'aujourd'hui ».

participe admirablement à la construction de cette grande odyssée poétique.

« Fado dans les veines », jeudi 18 novembre 20 h 30 à la

Louvière. Tarif 22 €, réduit 15 €, demandeurs d'emploi/étudiants/lycéens 9 €. Réservations : ATP, tél. 03 29 82 00 25.

## Redémarrage en fanfare des Jeunesses musicales

Après plus d'un an et demi sans spectacle, les Jeunesses musicales de France ont repris le chemin de la scène du centre culturel pour le plus grand plaisir des enfants venus très nombreux. Ils étaient près d'un millier à profiter du spectacle.

Jean-Luc Seguin, le président des JM France Golbey pouvait arborer un large sourire en accueillant près d'un millier d'élèves et leurs accompagnateurs en trois vagues lors de cette reprise des spectacles musicaux offerts aux jeunes élèves des écoles primaires de Golbey, Uxegney, Les Forges, Darnieulles et des collégiens de Louis-Armand.

« Notre mission est de permettre aux enfants une approche de la musique au travers de spectacles qui leur sont réservés. Après plus d'un an et demi de disette, mon équipe de bénévoles et moi-même sommes très satisfaits de l'engouement renouvelé pour les spectacles musicaux que nous proposons grâce aux JM France », s'enthousiasme Jean-Luc Seguin.

Les enfants et ados présents sont manifestement du même avis, qui n'ont pas ménagé leurs bravos aux deux

croque-morts chanteurs présents sur la scène du centre culturel.

L'accordéoniste Strasbourgeois, Guillaume Schleer est déjà connu des petits Golbéens, puisqu'il a été le dernier invité de Jean-Luc Seguin pour expliquer le fonctionnement mystérieux de son instrument musical.

Son complice du jour, Valentin Stoefler, guitariste complète ce duo talentueux. Ainsi, les deux frères Firmin et Hector ont présenté un spectacle de chants qu'ils ont eux-mêmes écrit, composé et interprété de leurs voix et de leurs instruments au service d'un scénario original dont la base est ce que leur grand-mère leur a dit avant de fermer les yeux : « Firmin et Hector, la musique, c'est la vie ». Depuis, ils y croient dur comme fer et ne se sont jamais arrêtés de chanter. Par chance, ils sont croque-morts et leur métier leur en donne

souvent l'occasion.

Un spectacle hilarant auquel le jeune public a adhéré sans retenue. ■



Les JM France de Golbey ont accueilli près d'un millier de jeunes écoliers en trois vagues de 300.

Les JM France de Golbey donnent rendez-vous aux élèves des écoles élémentaires du secteur le jeudi 20 janvier et proposent un spectacle « humorythmique » : Boom Boom Kids.





AGGLOMÉRATION D'ÉPINAL – DARNIEULLES

## Les élèves à la rencontre de Firmin et Hector

Dans le cadre des spectacles organisés par les Jeunesses musicales de France (JM France), les cinq classes de l'école élémentaire ont rencontré Firmin et Hector, deux frères qui mettent la musique au premier rang de leur spectacle. Fidèles à leur grand-mère qui leur a déclaré un jour : « Firmin, Hector, la musique c'est la vie », les deux frères, sont incarnés par Guillaume Schleer et Valentin Stoeffler, qui ont proposé un

spectacle musical fort complet. Spectacle où l'accordéon et la guitare électrique sont entourés d'une multitude de petits instruments tous plus étonnants les uns que les autres.

Cette première sortie depuis des mois pour assister à un spectacle vivant a été unanimement appréciée par les jeunes élèves et par leurs enseignantes. ■



Les cinq classes de l'école élémentaire se sont déplacées pour un spectacle des JM France.



---

---

# ILE-DE-FRANCE

---

---



---

SÉNART ET SES ENVIRONS

---

## 10<sup>e</sup> édition d'Ethnofonik



Ethnofonik ©DR

**S** AVIGNY-LE-TEMPLE.  
L'empreinte de Savigny-le-

Temple, avec la MJC-CS CMT de Ris-Orangis, les JM France et leurs partenaires, présentent la 10<sup>e</sup> édition d'Ethnofonik le samedi 27 novembre à partir de 20 h. Ces vingt musiciens originaires d'Europe et du monde ne se connaissent pas auparavant, chacun a apporté un morceau de musique, issu de sa propre culture musicale, qu'il a offert au groupe. Après

une semaine de mises en situations, de master-classes, de répétitions publiques ou de jam sessions, les musiciens formeront un orchestre éphémère, et offriront un concert cosmopolite à l'énergie délicieusement contagieuse. Tarifs : de 7 à 14 €. Renseignements au 01 64 41 70 25. ■



---

---

# NORMANDIE

---

---



SAINT-LÔ

## Jeunesses Musicales : trois spectacles prévus



Le lundi 8 novembre, à la maison des associations, en photo : Nicole Hélaïne, co-présidente, Chantal Chenesle, co-présidente, Chantal Tressel, trésorière, Colette Zanello, membre, Mireille Boudet, membre, Anne-Marie Pontois, représentante de l'Office de la Vie Associative (OVA), Martine Achéen, membre, et Joceline Lengronne, secrétaire.

Affiliée au réseau national "Jeunesses Musicales de France", l'asso-

ciation saint-loise compte 8 membres. Son objet est la diffusion de spectacles pour les enfants sur le temps scolaire. "Nous avons une convention triennale avec la Ville de Saint-Lô, renouvelée cette année", explique Nicole Hélaïne, vice-présidente. Les spectacles se jouent au théâtre. La Ville fournit locaux et logistique. "Nous proposons, en principe, 3 ou 4 spectacles par année scolaire, précise Chantal Tressel, l'autre co-présidente. En 2020, un seul a pu être donné, le 21 janvier, avant le 1<sup>er</sup> confinement." En 2021, l'association s'est adaptée en allant faire "des

concerts en classe". C'est le musicien Antoine Payen qui est allé à la rencontre des élèves de quatre écoles saint-loise et de celle de Saint-Clair-sur-l'Elle. Ces écoles avaient réservé des places pour le spectacle au théâtre. "Tous les ans, à la mi-octobre, nous allons à la présentation de saison, réservée aux associations Jeunesses Musicales, à Paris, indique Chantal Chesnel. Nous y faisons notre choix artistique !" Pour cette saison, trois spectacles sont prévus. ■



SAINT-LÔ SAINT-LOIS

## Les Jeunesses Musicales saint-loise préparent l'avenir

**L**undi 8 novembre, se tenait à Saint-Lô l'assemblée générale des Jeunesses Musicales de France (JM France).

Les JM France existent nationalement depuis 80 ans et œuvrent pour l'accès à la musique des enfants et des jeunes. L'association saint-loise propose, dans le cadre de la saison théâtrale, des spectacles vivants à destination des scolaires. Le bilan des deux années précédentes a été marqué par la suppression de spectacles : sur quatre en 2019-2020, trois ont été annulés.

Seul le spectacle *Sur la nappe* a eu lieu avec une jauge réduite qui a réuni 535 enfants.

En mai, les JM France ont proposé un concert en classe dans quatre écoles. « Cela a été régénérant d'entendre des enfants rire et applaudir », précise l'une des deux coprésidentes, Nicole Hélaïne. L'année 2021 étant « blanche » en termes d'activité, l'association renonce à la subvention municipale de 2000 €. En 2022, sont prévus deux spectacles pour l'école élémentaire et un pour l'école maternelle.

Une sélection est en route pour 2023 et la convention sera à renouveler avec la Ville. ■



De gauche à droite : Nicole Hélaïne et Chantal Chesnel, coprésidentes des JM France et Chantal Tressel, trésorière.

Photo : Ouest-France



---

---

# NOUVELLE AQUITAINE

---

---

## Les Jeunesses musicales de France reprennent leurs activités

Près de 30 concerts déjà programmés

Sous la présidence de Dominique Fournel, l'association des Jeunesses musicales de France (JM France) a tenu son assemblée générale à La Saunière en présence de 17 membres.

En ouverture, le président a rendu hommage à deux personnalités importantes des JM France Creuse, décédées cette année : Raymond Bartheld et Michel Robert.

Dans son rapport moral, le président a indiqué que cette année aurait pu rester dans les mémoires comme une année noire et de rappeler l'annulation des concerts pour raison sanitaire : c'est le cœur du dispositif des JM France qui était à l'arrêt, mettant en péril la survie de l'institution, précise-t-il. Mais il a souligné la reprise d'Ajain, Auzances, Bonnat, Évaux-les-Bains.

L'unanimité a été recueillie pour verser à la caisse de solidarité de l'union et pour les artistes des cachets de dix concerts et aussi de payer les prestations sur dix concerts à David Ouvry, le technicien de l'association.

Le président a indiqué que les collectivités soutenaient à nouveau l'association et que la Creuse était le département qui comptait le plus de réseau avec 19 délégations pour moins de 120.000 habitants.

Face aux différentes restrictions sanitaires et au confinement, les JM France se sont adaptées et ont proposé « mon concert en classe ». Trente classes et 660 enfants ont pu en bénéficier.

Enfin, après une année bouleversée par le contexte sanitaire, le président a annoncé la reprise des concerts : 28 sont programmés en 2021\2022.



## Reprise des concerts JM France au centre culturel

Saint-Yrieix-la-Perche. Retour des concerts JM France au centre culturel Jean-Pierre-Fabrègue . Avant les vacances d'automne, une centaine d'enfants du CP au CM2, des écoles primaires arédiennes Jules-Ferry, Maurice-Ravel et Jeanne-d'Arc, de Ladignac-le-Long et de Glandon ont assisté au premier concert de la saison 2021-2022 des Jeunesses musicales de France (JM France), organisé par la délégation arédienne au centre culturel Jean-Pierre-Fabrègue.

Sur scène, La Dôze Compagnie a présenté son spectacle Gigambitus. Tribulations d'une contrebasse et d'un ukulélé. Mathias Chanon-Varreau (ukulélé, chant) et Julien Moneret (contrebasse) ont entraîné ce jeune public dans un univers musical fait de jazz, de classique revisité, de chanson française et de compositions personnelles.

Avant de se lancer, ils ont expliqué que l'ambitus était l'étendue de la note la plus grave – produite ici par la contrebasse – à la plus aiguë – jouée par l'ukulélé, avec son son presque cristallin. L'écart entre la plus grave et la plus aiguë produites par les deux instruments est gigantesque, d'où le nom du spectacle Gigambitus. Les musiciens se sont faits comédiens, jouant du comique de situation. Ils ont aussi impliqué le public dans leur « duel » instrumental, en l'invitant à chanter.

En classe, les écoliers arédiens avaient appris, avec Christelle Costa, leur intervenante en musique, plusieurs des chansons du concert. Le temps d'un morceau, après le concert, les élèves de Glandon sont restés pour échanger avec les artistes.

« Gigambitus est le premier des trois concerts que nous avons prévu cette saison. Les deux autres auront lieu en 2022, si tout va bien jusque-là. C'est aussi, le retour des JM France au centre culturel. L'an dernier, nous n'avons pu organiser qu'un seul concert, présenté dans chacune des classes choisies au préalable. Pour revenir au centre, nous avons dû respecter les règles sanitaires en vigueur et limiter les places, soit soixante de moins qu'avant », a commenté Eric Battaglia, président de la délégation JM France arédienne.



## Vienne : découvrez les cinq bénévoles primés pour leur action en 2020

Publié le 20/11/2021 à 16:06 | Mis à jour le 21/11/2021 à 16:19



Les lauréats et leurs parrains sur la scène du top bénévolat samedi 20 novembre 2021.

© Mathieu Herduin

**Cinq bénévoles ont été primés à l'occasion du top du bénévolat samedi 20 novembre 2021. Ce prix, remis par la Nouvelle République sur décision d'un jury, récompense l'action de ces associations qui se sont distinguées en 2020**

Une centaine d'associations étaient présentes au palais des congrès du Futuroscope, samedi 20 novembre 2021. L'événement, co-organisé par la Nouvelle République et AG2R La Mondiale, était l'occasion de remettre le top du bénévolat. Une mise à l'honneur de **cinq bénévoles, cinq associations**, pour leur action en 2020.



Gérard Blanchet, professeur de musique

© NR

### Culture

La musique est toute sa vie. Pas étonnant, donc, qu'après avoir été professeur de musique durant 42 ans au collège Renaudot et avoir créé (et dirigé durant dix ans) le Chœur Chantejeau de Saint-Benoît, Gérard Blanchet se soit investi auprès des JM France de la Vienne.

Pour l'année 2020-2021, les JM France 86 avaient programmé une trentaine de concerts, soit plus de 6.300 spectateurs attendus dans 13 communes de la Vienne. Mais la pandémie en a décidé autrement en provoquant la fermeture des salles de spectacles. Seuls 16 concerts ont pu être organisés et ont rassemblé 2.700 spectateurs. « Nous ne sommes pas restés les bras croisés pour autant, rappelle Gérard Blanchet. Nous avons monté l'**opération Mon concert en classe** qui nous a permis d'organiser 78 représentations dans 22 écoles, entre mars et juin 2021, pour un total de 1.555 élèves concernés. »



## Ils ont bien mérité du bénévolat

Les Tops du bénévolat sont venus récompenser, hier, cinq associations et leurs animateurs pour leur engagement au service des autres.

**S**'il est bien un domaine dans lequel on ne s'engage pas, sauf exception, pour recueillir les lauriers de la gloire, c'est bien le milieu associatif. Un fil invisible relie ces milliers de bénévoles qui consacrent leur temps, toujours, leurs économies, parfois, au bien commun. La Nouvelle République et Centre-Press, associés à l'assureur AG2R La Mondiale, décernaient hier leurs trophées du Top 2021 du bénévolat au cours d'une cérémonie simple et enthousiaste en l'honneur de ces modestes artisans du lien social.

L'invité de cette soirée résume à lui seul ce qu'est l'engagement associatif, dont il dit plaisamment que « c'est du sport aussi ».

### Une Cité universelle conçue en partant du handicap

Handicapé depuis la naissance, Ryadh Sallem a d'abord remporté une victoire sur lui-même en devenant champion handisport multimédaillé en natation, puis en basket fauteuil, puis en rugby fauteuil. Il a ensuite

fondé sa propre association pour promouvoir la mixité entre personnes handicapées et personnes valides : Capsaaa, pour Cap sport, aventure, art et amitié.

Ryadh Sallem est la cheville ouvrière du projet de Cité universelle qui devrait voir, à l'horizon 2024, ouvrir à Paris le premier site ouvert à tous mais construit en partant du handicap, permettant d'« accueillir le monde ordinaire dans notre monde extraordinaire ».



Les lauréats du Top 2021 du bénévolat au palais des congrès du Futuroscope. Ici, les représentants d'Eula'vie.

### Les lauréats

**Sport** : le Stade Poitevin tennis de table, présidé par Jean-Marie Pichard, pour son rôle social dans les quartiers et en faveur du handisport.  
**Culture** : les Jeunesses musicales de

France, présidée dans la Vienne par Gérard Blanchet, pour la diffusion de la musique auprès des jeunes, dans tous les territoires.

**Solidarité** : Aire, présidée par Marie-Anne Colchen. Cette association assure l'accueil des familles de personnes incarcérées.

**Santé** : Eula'Vie, présidée par Claire Pichard, maman de la petite Eulalie, disparue à l'âge de 5 ans, victime d'une maladie génétique rare. Eula'Vie aide les familles d'enfants atteints du syndrome d'Aicardi-Goutières.

**Coup de cœur** : les Amis du patrimoine de Béruges et leur président Jean-Pierre Chabanne, passionné d'archéologie et fondateur du musée de Béruges.

Les lauréats seront à découvrir plus en détail dans notre supplément Top bénévolat à paraître mardi.

Les lauréats du Top 2021 du bénévolat au palais des congrès du Futuroscope. Ici, les représentants d'Eula'vie. ■



---

---

# PAYS DE LA LOIRE

---

---



ANGERS

## Les Blue Angels représentent les Pays de la Loire à Paris demain

Valentin, guitare et chant et Aurel, batterie et cœur ont été sélectionnés pour participer à la finale nationale du Tremplin Imagine qui aura lieu jusqu'à demain dimanche à Paris au MPAA Saint Germain. L'évènement est organisé par les Jeunesses musicales de France et Thierry Dechaume se réjouit de les accompagner en qualité de coach.

La veille de leur départ pour Paris plein d'enthousiasme dans leur studio, ils ont répété une toute dernière fois. Ils ont tous les deux 15 ans et sont tombés dans la musique très jeunes, baignés dans un univers familial musical. Le duo ne manque pas d'entraînement pour Le Tremplin puisqu'ils viennent de passer huit jours en immersion au Blues Camp de Villeneuve-sur-Lot. Ils ont fait des

stages et participé à des jams avec une légende du blues : le guitariste américain John Primer et d'autres grands noms comme Ivy Ford, Steve Bell, Lenny Media et bien d'autres.

Pour la petite histoire, Valentin a créé le duo Blue Angels en 2018 lors de sa rencontre avec Aurel, tous deux passionnés de blues et de rock. En 2020, ils étaient sélectionnés par les Jeunesses musicales de France pour représenter la finale du tremplin Imagine. Valentin avait déjà été repéré dès 2017 par le guitariste Buddy Gay et joué salle Pleyel à Paris devant 2000 spectateurs : «un grand moment d'émotion».

En 2018, les Blue Angels ont fait l'ouverture du tremplin à Chemillé mais avait été mis hors concours en raison de leur jeune âge. Le Covid a obligé

les organisateurs à repousser l'évènement jusqu'en novembre 2021 où onze groupes, âgés de 13 à 21 ans, pratiquant tous styles de musique se produiront. Les premiers sélectionnés pourront concourir à l'international au Brésil, en Croatie, en Pologne, Pays-Bas et bien d'autres pays. La délégation Imagine des Pays de la Loire présente pour la finale nationale les Blue Angels et Origine Club. ■



Les Blue Angels font une ultime répétition dans leur studio à Angers. Aurel à la batterie et Valentin à la guitare et chant.

